



Contract preview

مشاهدة العقد

UNITED ARAB EMIRATES
MINISTRY OF HUMAN RESOURCES
& EMIRATISATION



الإمارات العربية المتحدة
وزارة الموارد البشرية
والتوظيف

Transaction Number	MB263810890AE	MB263810890AE	رقم المعاملة
Article (3) (Salary Details)		المادة الثالثة (تفاصيل الأجر)	
Parties hereto agree that the Second Party shall work for the First Party in return for a Monthly Wage salary of AED 3200(Three thousand two hundred) Such salary includes:		اتفق الطرفان على أن يعمل الطرف الثاني لدى الطرف الأول مقابل : أجر شهري مقداره 3200 درهم إماراتي ويشمل:	
Basic Salary: 2000 AED		الراتب الأساسي: AED 2000	
Housing Allowance: 600 AED		بدل السكن: 600 درهم إماراتي	
Total Salary: 3200 AED		الراتب الإجمالي: 3200 درهم إماراتي	
Transport Allowance: 600 AED		بدل المواصلات: 600 درهم إماراتي	
Article (4) (Additional Terms)		المادة الرابعة (الشروط الإضافية)	
Any condition that violates the provisions of Decree-Law No. 33 of 2021 concerning the regulation of labour relations and the executive regulations and the relevant decisions in force in respect thereof shall be null and void.		يقع باطلا كل شرط يخالف أحكام المرسوم بقانون رقم 33 لسنة 2021 بشأن تنظيم علاقات العمل واللائحة التنفيذية والقرارات ذات العلاقة المعمول به في شأنه	
Article (5) (Declarations)		المادة الخامسة (الإقرارات)	
1. The parties hereto acknowledged that they had thoroughly reviewed and agreed to the articles stipulated herein which forms an integral part of the Employment Contract. This contract is executed in two original counterparts duly signed by both Parties		1. أقر الطرفان بأنهما اطلعا ووافقا على يتود عرض العمل وباعتباره جزء لا يتجزء من عقد العمل، وحرر هذا العقد من نسختين، بعد أن تم توقيعه من الطرفين.	
2. The provisions of Federal Decree-Law No. 33 of 2021 concerning the regulation of Labour Relations And Its Executive Regulations and decisions implemented shall apply		2. تطبق أحكام المرسوم بقانون اتحادي رقم 33 لسنة 2021 بشأن تنظيم علاقات العمل وللائحة التنفيذية والقرارات المنفذة له في لك ما لم يرد فيه نص في هذا العرض	

Document Signed Electronically

المستند موقع إلكترونيا

Ministry approval	اعتماد الوزارة	Second Party's Signature	توقيع الطرف الثاني	First Party's Signature	توقيع الطرف الأول
		ASHRAF MOHAMED ELBASIOUNY SHATAT	إشرف محمد البسيوني شتات	SAIF ABDULLA SAIF MOHAMED ALYAHYAE	سيف عبدالله سيف محمد الجحاني



Contract preview

مشاهدة العقد

UNITED ARAB EMIRATES
MINISTRY OF HUMAN RESOURCES
& EMIRATISATION



الإمارات العربية المتحدة
وزارة الموارد البشرية
والتوظيف

EMPLOYMENT CONTRACT FULL WORK

عقد عمل دولام كامل

Work permit (Recruiting a worker from outside the country)

تصريح العمل (استقدام عامل من خارج الدولة)

Work Style	Full Work	نمط العمل	دوام كامل
Transaction Number	MB263810890AE	رقم المعاملة	MB263810890AE

It is on Saturday Corresponding to 18/05/2024 in UAE	الموافق 18/05/2024 بين كل من	إنه في يوم السبت
1. Establishment Name STRONG POWER GENERAL SECURITY GUARD SERVICES	استريج باور لخدمات الحراسة العامة	1. اسم المنشأة
Establishment No 2198642	2198642	رقم المنشأة
Represented by SAIF ABDULLA SAIF MOHAMED ALYAHYAE	سيف عبدالله سيف محمد اليحياي	و يمثلها
Passport No URY5956855 Nationality EMIRATES	الإمارات	رقم الجواز
Title OWNER Emirate Dubai	دبي	الصفة
Telephone Number 0544739704 E-Mail GALALMAHMOUD284@GMAIL.COM	0544739704 GALALMAHMOUD284@GMAIL.COM	رقم الهاتف
Hereinafter referred to as the First Party / Employer in the job offer		
ويشار إلى ما ذكر في هذا البند بالطرف الأول/ أو صاحب العمل في عرض العمل.		

2. Name ASHRAF MOHAMED ELBASOUNY SHATAT	الاسم اشرف محمد البسبوني شحات	2. الاسم
Nationality EGYPT Date of Birth 05/11/1979	05/11/1979 00215656565666	الجنسية
Passport Number A36940901 Telephone Number 00215656565666	00215656565666 A36940901	رقم الجواز
Academic Qualification Secondary	ثانوي	المؤهل العلمي
Herein after referred to as the as the Second Party / Employee in the job offer. First And Second Party are referred to collectively as the Parties/ Both Parties in this job offer.		
ويشار إلى ذلك في هذا البند بالطرف الثاني/ أو العامل في عرض العمل ويشار إلى ما ذكر في هذين البندين (1) و(2) (معاً) بالطرفين أو الطرفين في عرض العمل.		

البند الأول (أيام وساعات العمل)

Whereas the First Party expressed his/her desire to contract with the Second Party to fill the vacant position shown below, accordingly this offer is presented, which includes the following:	أبدي الطرف الأول رغبته بالتعاقد مع الطرف الثاني لتشغيله في المهنة الموضحة أدناه، لذا أقام بتقديم هذا العرض الذي يتضمن الآتي :
1. The Second Party shall work for the First party in the designation / profession of Security Guard in the UAE Dubai Ordinary working hours 8 Hours.	1. يعمل الطرف الثاني بأن يعمل لدى الطرف الأول ب مهنة حارس الأمن ب في إمارة دبي وساعات عمل مقدارها 8 ساعات
2. The Second Party will undergo a probation period of 6 months	2. يعمل الطرف الثاني لدى الطرف الأول تحت التجربة لمدة 6 شهر
3. The First Party shall grant the Second Party a paid annual leave of 30 days .	3. يمنح الطرف الثاني إجازة سنوية لمدة 30 يوم مدفوعة الأجر.
4. The Second Party is entitled to get a weekly rest of 1 days with full payment for the following days Sunday	4. يمنح الطرف الثاني راحة أسبوعية لمدة 1 يوم مستحقة للأجر وذلك عن الأيام التالية الأخذ

البند الثاني (تفاصيل التعاقد)

1. The contract concluded between the Parties under this offer is a Limited Contract for a period of 2 years Should either Party solely wish to terminate the Employment Contract during the term thereof, the terminating Party shall notify the other party of such desire 1 month as a prior notice before the determined date of termination. Such period shall be similar for both parties.	1. يكون العقد الذي يبرم بناء على هذا العرض محدد المدة، لمدة سنتين وفي حال رغبة أحد الطرفين بإنهاء العقد أثناء سريانه الذي سيبرم بناء على هذا العرض فانه ملزم بتقديم إخطار بالإنهاء للطرف الآخر مصحوباً بمهلة أذار مدتها 1 شهر قبل التاريخ المحدد للإنهاء وتكون هذه المدة متساوية للطرفين.
2. The Parties to the contract may renew the same once or more times for similar or shorter period/ periods. In the event of renewal of the contract the new period/ periods are deemed to be an extension of the original period and shall be added in calculation of the employee's total period of service.	2. يجوز باتفاق الطرفين تمديد أو تجديد هذا العقد لمدة أخرى مماثلة أو مدة أقل مرة واحدة أو أكثر وفي حالة تمديد أو تجديد العقد، تعتبر المدة أو المدة الجديدة امتداداً للمدة الأصلية وتضاف إليها في احتساب مدة الخدمة المستمرة للعامل.
3. If both parties continue to apply the contract after the lapse of its original term or completion of work agreed to, without an express agreement, it should be understood that the original contract has been extended under the same conditions except for condition regarding its duration.	3. إذا استمر الطرفان في تنفيذ العقد بعد انقضاء مدته الأصلية أو إنتهاء العمل المتفق عليه دون إتفاق صريح اعتبر العقد الأصلي ممتداً، ضمنها بالشروط كانها الواردة فيه